

Arnau Barrios

Visat núm. 29
(maig 2020)

Vaig néixer l'agost de 1989 a Tèrmens (la Noguera). Vaig estudiar a l'IES Almatà de Balaguer i després Filologia Eslava a la Universitat de Barcelona (2007-2011).

M'agradava llegir i tenia ganes d'aprendre una llengua que em deixés entrar en una bona literatura, això va fer que triés els estudis de llengua i literatura russes.

He viscut nou anys a Rússia: el curs 2009-2010 d'estudiant d'intercanvi a la Universitat de Moscou i després, ensenyant llengües, un parell d'anys a Óbninsk (província de Kaluga), dos a Moscou, tres més a Petersburg, on actualment m'encarrego dels estudis de català a la Universitat de Sant Petersburg.

L'any 2014 va ser el bicentenari del naixement del poeta Mikhaïl Lèrmontov i l'editorial Alpha va treure *Galoparé a l'estepa com el vent*, una antologia de poemes que vam traduir el Miquel Desclot i jo. Al cap de poc, el Club Editor em va encarregar la revisió de la traducció indirecta que Joan Sales va fer d'*Els germans Karamàzov* de Fiódor Dostoievski. Després d'això van venir els contes de Maksim Óssipov (*El crit de l'ocell domèstic*), els textos pacifistes de Lev Tolstoi (*Contra la guerra i la violència*) i, el 2019, la novel·la en vers *Eugeni Oneguín* d'Aleksandr Puixkin. El 2019 també va sortir el cicle poètic de Mikhaïl Kuzmín *Un peix esquerdada el gel* a Blind Books, amb il·lustracions de Lluís Gay. A més, he col·laborat amb les revistes *Veus Baixes*, *La Lectora* i *Reduccions*.